

# 世界の、 アーティスト。 イン・レジデンスから

ARTIST IN RESIDENCIES AROUND THE WORLD

制作 サムワンズガーデン





# Hiraku Suzuki

## 鈴木ヒラク

Artspace Sydney » Sydney, Australia

Tokyo Wonder Site » Tokyo, Japan

N°1 Road Sign - Space / Mural /330 x 3420cm/ installation view at ARTSPACE, Sydney/ photo by Silversalt

### PROFILE

1978年生まれ。東京芸術大学大学院美術研究科修了。日常のささやかな場や現象に潜在する形、記憶、リズム、素材を進化させた膨大なドローイングをベースに、インсталレーション、壁画、映像、ライブペインティングなど多様な活動を行う。『Tokyo Wonder Site』(東京)や『TOU SCENE』(スパングル/ノルウェー)、『Galerie du Jour』(パリ/フランス)など国内外で作品を発表し、金沢21世紀美術館(石川)には、多くの作品がパブリック・コレクションとして所蔵されている。

Born in 1978 in Japan. He works with an excavating method of understanding and engaging with the urban environment. His practice is based in drawing, but embraces installation, video, live performance and experimental music culture. Much of Suzuki's work hinges on the vast library of signs and hieroglyphs he has developed by focusing on the shapes, forms, rhythms and materials of his immediate environment. His works have been collected by 21st Century Museum of Contemporary Art (Kanazawa) and he participated in many exhibitions in Japan, Bolivia, Sweden, N.Y., Norway, Australia.

### INTERVIEW

『Artspace Sydney』に参加したきっかけ『Tokyo Wonder Site(TWS)』で『Artspace Sydney』のキュレーターのルーベン・キーハンと2007年に会う機会がありました。そのときはプログラムのブの字も知らなかったんですが、その後しばらく経ってから『TWS』の家村さんに、こういうのあるけどどうですかと聞かれました。ちょうどその当時ブリスベンの『ROOM40』という音楽レーベルのCDジャケットを作ったりしていたこともあって、勝手にオーストラリアとのリンクを感じたので参加を希望しました。

#### 自国との違いについて

日本よりオーストラリアの方がお酒をたくさん飲んでいるのは間違いないでしょう。オーストラリアに限らずアーティストが新しい場所に行ったら最初はいろいろな外界の情報がエキゾチックなものとして新鮮に感じるものだと思います。触れるものすべてに反応してしまうような、エイリアンの目になっている状態です。でもそれと同時に、そこで日常生活を送っている人たちのように、その土地に慣れ親しみたい、歴史も知りたいし、場所との一体感を感じ

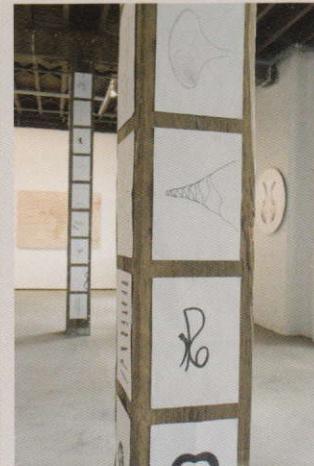
たいという逆の思いも内側に生まれます。そのどちらのベクトルも制作のヒントにはなりますが、作品には直接つながっていくモノではないんではないかという思いがあります。むしろその両極のベクトルの間で、ぐらぐら揺さぶられながら、自分の立ち位置を見つけていくというより、思い出していくという過程を経て、これまでの活動方法が鍛えられるようなことはあると思いました。僕の作品はどこに居て制作しても常に変化していくし、その変化はレジデンスの影響というよりも、自分の活動方法が、もともと変化という要素を含んでいるやり方だということが大きいです。

#### AIRの重要性について

「場」ということに制作の関心があるアーティストにとっては、お話ししたようにレジデンスによって鍛えられることはあります。あえて混乱しに行くというか。それにアートシーン以外との交流も含めて、風通しを良くする役割はあると思います。

#### 『Artspace Sydney』での体験について

サウンド・アーティストのゲイル・ブリーストと



2	3	4
5	6	

N°2 angel fossil #5/ dead leaves and spray paint on wooden panel /100 x 100 x 3cm/ installation view at ARTSPACE, Sydney/ photo by Silversalt  
 N°3 GENGĀ/ marker on paper /21 x 29.7cm/ installation view at ARTSPACE SYDNEY/ photo by Silversalt  
 N°4, 5 Artist's studio at ARTSPACE SYDNEY  
 N°6 Artist portrait photo by Akiko Isobe

はお互いのスタジオを行き来して、よく話をしました。実現はしませんでしたが、コラボレーションについて意見を交わしたりしたことは印象的でした。また、シドニーの街で知り合ったアボリジニー、ドイツ、フランス、アフリカ系の移民など、たくさんの人種の新たな友人たちとの交流が、経験としてはとても大きかったです。一緒にライブを見に行ったり、オーストラリアの歴史や政治へのさまざまな視点を聞いたり、なかでも自転車を貸してもらって、夜のシドニーを走り回れたことは幸運だったと思います。

#### WHY DID YOU CHOOSE ARTSPACE?

In 2007, I met Reuben Keehan, who is a curator of the Artspace Sydney at Tokyo Wonder Site. Though I had never heard of the artist-in-residence program at that time, I was later introduced to the program by Mrs. Iemura from TWS. Also, having created a CD jacket for the music label "ROOM40" from Brisbane helped me to feel a personal connection to Australia and drove me to join this program.

#### A SPECIFICITY OF THE LOCAL CREATIVE SCENE?

I believe Australians drink more wine and beer than Japanese. Most artists, not only those in Australia, must feel that information input from the 'outer' world is exotic and fresh whenever they first come to a new place. They have the perspective of foreigners who are sensitive to whatever they come in contact with. At the same time, they must foster other desires to become familiar with the land, much like a local, to know the history, and to feel in union with the place. Both of these vectors inspire my artistic creations, but I believe they do not generate my works directly. Rather, my methodology is trained and improved through the process of discovering and remembering my position, wondering between the contradictive vectors. No matter wherever I create, my works never stop changing. Rather than being influenced by the art-in-resident program, such changes happen mainly because my approach originally includes an ever-changing vector as an essential component.

#### WHY AIR MATTERS

Artists who are interested in "places" may be trained and improved through the residence itself. They can dare to go there to challenge their positions. Further, it would facilitate communicating with not only other artists and art-related parties but also people in general, to gain new perspectives.

#### IMPRESSIVE EXPERIENCES ABOUT ARTSPACE

I often talked with the sound artist, Gail Priest, going back and forth to our respective studios. It was impressive that we discussed our collaboration though it wasn't realized at the time. It was also a great experience to communicate with my new friends, whom I got to know in Sydney and who have various backgrounds such as Aborigine, immigrants from Germany, France, Africa, etc. We went to see live concerts, discussed and listened to various opinions about Australian history and politics. Especially, I was lucky that I could borrow a bicycle and move around the city at night.